



**Экономический  
и Социальный Совет**

Distr.: General  
8 April 2010  
Russian  
Original: English

---

**Европейская экономическая комиссия**

**Комитет по внутреннему транспорту**

**Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств**

**Сто пятьдесят первая сессия**

Женева, 22–25 июня 2010 года

Пункт 7.2 предварительной повестки дня

**Соглашение 1997 года (Осмотр) –**

**Будущая разработка Соглашения**

**Предложение по будущей разработке Венского  
соглашения 1997 года**

**Передано представителем Российской Федерации\***

Воспроизведенный ниже текст был подготовлен представителем Российской Федерации. В нем предлагается привлечь Рабочую группу по безопасности дорожного движения (WP.1) к участию в обсуждении и разработке предложений по будущему развитию Соглашения 1997 года. В его основу положен неофициальный документ № WP.29-150-18, распространенный на сто пятидесятой сессии Всемирного форума (ECE/TRANS/WP.29/1083, пункт 69).

---

\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006–2010 годы (ECE/TRANS/166/Add.1, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.



## I. Предложение

1. На семьдесят первой сессии Комитета по внутреннему транспорту (ECE/TRANS/206, пункт 80) было отмечено, что в 2008 году число Договаривающихся сторон Соглашения о принятии единообразных условий для периодических технических осмотров колесных транспортных средств и о взаимном признании таких осмотров, совершенного в Вене 13 ноября 1997 года (далее Соглашение 1997 года), осталось неизменным (9) и что Европейский союз решил не присоединяться к Соглашению 1997 года. Комитет отметил также, что, несмотря на такое решение, Всемирный форум постановил продолжать разработку Соглашения 1997 года и подготовить проект нового предписания по единообразным условиям для периодических технических осмотров колесных транспортных средств в отношении их пригодности к эксплуатации, а также работу по обновлению существующего предписания № 1, касающегося выбросов. Всемирный форум принял предложение по развитию Соглашения 1997 года (ECE/TRANS/WP.29/2009/77) и решил направить проект предписания № 2 по единообразным условиям для периодических технических осмотров колесных транспортных средств в отношении их пригодности к эксплуатации (ECE/TRANS/WP.29/2009/135) вспомогательным рабочим группам для согласования. Некоторые из указанных предложений адресованы WP.1.

2. На ранней стадии подготовки Соглашения 1997 года при участии WP.1 были внесены некоторые изменения в Европейское соглашение 1971 года, дополняющее Конвенцию о дорожном движении 1968 года. Согласно этим поправкам автотранспортные средства, участвующие в международном движении, должны отвечать минимальным требованиям в отношении осмотра, указанным в соответствующих предписаниях, прилагаемых к Соглашению 1997 года (пункт 4 статьи 39 Конвенции с поправками, внесенными на основании Европейского соглашения 1971 года). Соблюдение вышеупомянутых требований проверяется в ходе национальных периодических технических осмотров. В качестве доказательства того, что автотранспортное средство прошло периодический технический осмотр и находится в хорошем рабочем состоянии, его водитель должен иметь действительный, надлежащим образом заполненный международный сертификат технического осмотра, соответствующий положениям добавления 2 к Соглашению 1997 года.

3. Таким образом, развитие Соглашения 1997 года как инструмента повышения безопасности дорожного движения отвечает и интересам WP.1. Кроме того, все Договаривающиеся стороны Соглашения 1997 года являются также Договаривающимися сторонами Европейского соглашения 1971 года. Поэтому целесообразно участие WP.1 в дальнейшем развитии Соглашения 1997 года, и WP.29 мог бы координировать эту работу.

4. Для организации такого взаимодействия Всемирному форуму рекомендуется направить два вышеупомянутых документа (ECE/TRANS/WP.29/2009/77 и ECE/TRANS/WP.29/2009/135) Рабочей группе WP.1 и предложить WP.1 участвовать в обсуждении и разработке предложений по будущему развитию Соглашения 1997 года.